Fête du Précieux Sang de NS Jésus-Christ

Mardi 1er juillet 2025 1ère classe

INTROÏT *Apocalypse 5, 9-10*

Redemísti nos,Dómine, in sánguine tuo, ex omni tribu et lingua et pópulo et natióne : et fecísti nos Deo nostro regnum. Ps. 88 Misericórdias Dómini in ætérnum cantábo : in generatiónem et generatiónem annuntiábo veritátem tuam in ore meo. ℣. Glória Patri.

Par votre sang, Seigneur, vous nous avez rachetés de toute tribu, de toute langue, de tout peuple et de toute nation, et vous avez fait de nous un royaume pour notre Dieu. Ps. 88 Je chanterai éternellement les miséricordes du Seigneur ; de génération en génération ma bouche annoncera votre vérité. ℣. Gloire...

COLLECTE

Omnípotens sempitérne Deus, qui unigénitum Fílium tuum mundi Redemptórem constituísti, ac eius Sánguine placári voluísti : concéde, quæsumus, salútis nostræ prétium sollémni cultu ita venerári, atque a præséntis vitæ malis eius virtúte defendi in terris ; ut fructu perpétuo lætémur in cælis. Per eúndem Dóminum.

Dieu tout-puissant et éternel, qui avez établi votre Fils unique Rédempteur du monde, et avez voulu être apaisé par son sang, nous vous en prions : faites que nous honorions par un culte solennel le prix de notre salut, et que par sa vertu nous soyons défendus ici-bas contre les maux de la vie présente, de manière à jouir de son fruit éternel dans les cieux. Par le même...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Hébreux 9, 11-15*

Fratres : Christus assístens Pontifex futurórum bonórum, per ámplius et perféctius tabernáculum non manufáctum, id est, non huius creatiónis : neque per sánguinem hircórum aut vitulórum, sed per próprium sánguinem introívit semel in Sancta, ætérna redemptióne invénta. Si enim sanguis hircórum et taurórum, et cinis vítulæ aspérsus, inquinátos sanctíficat ad emundatiónem carnis : quanto magis sanguis Christi, qui per Spíritum Sanctum semetípsum óbtulit immaculátum Deo, emundábit consciéntiam nostram ab opéribus mórtuis, ad serviéndum Deo vivénti ? Et ideo novi Testaménti mediátor est : ut, morte intercedénte, in redemptiónem eárum prævaricatiónum, quæ erant sub priori Testaménto, repromissiónem accípiant, qui vocáti sunt ætérnæ hereditátis, in Christo Iesu, Dómino nostro.

Mes frères, le Christ, étant venu comme grand prêtre des biens à venir, a passé par un tabernacle plus digne et plus parfait, qui n'a pas été fait de main d'homme, c'est-à-dire qui n'appartient pas à cette création ; et il est entré une fois pour toutes dans le sanctuaire, non pas avec le sang des boucs et des taureaux, mais avec son propre sang, après nous avoir acquis une rédemption éternelle. Car si le sang des boucs et des taureaux, si la cendre de génisse dont on fait l'aspersion sanctifie ceux qui sont souillés et leur procure la pureté de la chair ; combien plus le sang du Christ, qui s'est offert lui-même à Dieu par l'Esprit Saint comme une victime sans tache, purifiera-t-il nos consciences des œuvres mortes pour nous permettre de servir le Dieu vivant ! Voilà pourquoi il est le médiateur de la nouvelle alliance : afin que, sa mort étant intervenue pour la rédemption des prévarications commises sous la première alliance, ceux qui ont été appelés reçoivent la promesse de l'héritage éternel, en Jésus-Christ notre Seigneur.

GRADUEL *I Jean 5-8*

Hic est, qui venit per aquam et sánguinem, Iesus Christus : non in aqua solum, sed in aqua et sánguine. ℣. Tres sunt, qui testimónium dant in cælo : Pater, Verbum et Spíritus Sanctus ; et hi tres unum sunt. Et tres sunt, qui testimónium dant in terra : Spíritus, aqua et sanguis : et hi tres unum sunt.

C'est lui qui est venu par l'eau et le sang, Jésus-Christ ; non par l'eau seulement, mais par l'eau et le sang. ℣. Ils sont trois à rendre témoignage dans le ciel : le Père, le Verbe et le Saint-Esprit, et ces trois sont un. Ils sont trois aussi à rendre témoignage sur la terre : l'Esprit, l'eau et le sang, et ces trois sont un.

ALLÉLUIA *I Jean 9*

Allelúia, allelúia. ℣. Si testimónium hóminum accípimus, testimónium Dei maius est. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est plus grand. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Jean 19, 30-35*

In illo témpore : Cum accepísset Iesus acétum, dixit : Consummátum est. Et inclináto cápite trádidit spíritum. Iudæi ergo, quóniam Parascéve erat, ut non remanérent in cruce córpora sábbato, erat enim magnus dies ille sábbati, rogavérunt Pilátum, ut frangeréntur eórum crura et tolleréntur. Venérunt ergo mílites : et primi quidem fregérunt crura et altérius, qui crucifíxus est cum eo.
Ad Iesum autem cum venissent, ut vidérunt eum iam mórtuum, non fregérunt eius crura, sed unus mílitum láncea latus eius apéruit, et contínuo exívit sanguis et aqua. Et qui vidit, testimónium perhíbuit ; et verum est testimónium eius.

En ce temps-là, quand il eut pris le vinaigre, Jésus dit : « C'est accompli. » Puis, inclinant la tête, il rendit l'esprit. Comme c'était la Préparation de la Pâque, et pour ne pas laisser les corps en croix durant le sabbat - car ce sabbat était un grand jour -, les Juifs demandèrent à Pilate qu'on les enlevât après leur avoir brisé les jambes. Les soldats vinrent donc, ils brisèrent les jambes du premier, puis du second qui avait été crucifié avec lui.
Quand ils vinrent à Jésus, voyant qu'il était déjà mort, ils ne lui brisèrent pas les jambes mais, d'un coup de lance, un des soldats lui ouvrit le côté ; et aussitôt, il sortit du sang et de l'eau. Celui qui a vu a témoigné, et son témoignage est véridique.

OFFERTOIRE *I Corinthiens 10, 16*

Calix benedictiónis, cui benedícimus, nonne communicátio sánguinis Christi est ? et panis, quem frángimus, nonne participátio córporis Dómini est ?

Ce calice de bénédiction que nous bénissons, n'est-il pas la communion au sang du Christ ? Et le pain que nous rompons, n'est-il pas la participation au corps du Seigneur ?

SECRÈTE

Per hæc divína mystéria, ad novi, quæsumus, Testaménti mediatórem Iesum accedámus : et super altária tua, Dómine virtútum, aspersiónem sánguinis mélius loquéntem, quam Abel, innovémus. Per eúndem Dóminum.

Puissions-nous, par ces divins mystères, approcher de Jésus, le médiateur de la nouvelle Alliance, et renouveler sur vos autels, ô Dieu des armées, l'effusion de ce sang plus éloquent que celui d'Abel. Par le même...

PRÉFACE DE LA SAINTE CROIX

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :
Qui salútem humáni géneris in ligno Crucis constituísti : ut, unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret : et, qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur : per Christum Dóminum nostrum.
Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti iúbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicentes.

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant.
Vous avez établi le salut du genre humain dans le bois de la croix, afin que la vie rejaillît par où la mort avait surgi, et que celui qui triomphait sur un arbre fût vaincu aussi sur un arbre, par le Christ notre Seigneur.
C'est par lui que les Anges louent votre majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent, que les Cieux et les Vertus des cieux, ainsi que les bienheureux Séraphins, la célèbrent dans une même allégresse. À leurs chants nous vous supplions de laisser se joindre aussi nos voix, pour proclamer dans une humble louange...

COMMUNION *Hébreux 9, 28*

Christus semel oblítus est ad multórum exhauriénda peccáta : secúndo sine peccáto apparébit exspectántibus se in salútem.

Le Christ s'est offert une fois pour effacer les péchés d'un grand nombre ; une seconde fois il apparaîtra sans avoir le péché à expier, mais pour le salut de ceux qui l'attendent.

POSTCOMMUNION

Ad sacram, Dómine, mensam admíssi, háusimus aquas in gáudio de fóntibus Salvatóris : sanguis eius fiat nobis, quæsumus, fons aquæ in vitam ætérnam saliéntis : Qui tecum vivit.

Admis à la table sainte, Seigneur, nous avons puisé avec joie aux sources du Sauveur ; que son sang, nous vous en prions, nous devienne une source d'eau vive jaillissant pour la vie éternelle. Lui qui...